

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 28 (1981)
Heft: 11-12

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



11/12 1981
Dezember
Décembre
Dicembre
28. Jahrgang
28e année
28a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz

Revue de l'Union suisse pour la protection civile et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels

Rivista dell'Unione svizzera per la protezione civile e dei sue sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

Impressum

Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle, Solothurn

Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission des SZSV. Präsident: Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; Redaktion: Kurt Venner. Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztörstrasse 56, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölfmal erscheinend, 3 Doppelnummern.

Redaktionsschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 25.– (Schweiz). Ausland Fr. 35.–. Einzelnummer Fr. 3.–.

Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck und Expedition: Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4501 Solothurn

Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370

Inhalt / Sommaire / Sommario

Editorial 3

Aktuell / Actualité / Problemi d'attualità

Das Erreichte nicht vergessen	5
Il ne faut pas oublier les objectifs déjà atteints	5
Nonostante le manchevolezze	5

Das Interview / L'interview / L'intervista

Armee und Zivilschutz	6
L'armée et la protection civile	6
Esercito e protezione civile	6

Aus der Praxis / Pratique / Esperienze pratiche

Zivilschutzausbildung für angehende Polizeibeamte	10
Luzern probte den Ernstfall	12

Aktuell / Actualité / Problemi d'attualità 19

Kritik und Anregungen / Critique et suggestions / Critica e proposte

Le problème des cadres de la protection civile	33
Zivilschutz – Landesaufgabe oder föderalistisches Lehrstück?	33
Gedanken zum Schutzraumbezug	34
Tunnel de lavage mobile pour décontamination	36
Aufklärung und Information	37
La fumée dans les abris	37
Die Verbindlichkeit eines Zivilschutzaufgebotes	38

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa

Unsere Ausstellungen 1981	45
Nos expositions en 1981	45
Le nostre esposizioni organizzate nel 1981	45
Neue Prospekte des BZS	48
Les nouveaux dépliant de l'OFPC	48
Nuovi prospetti pubblicitari dell'UFPC	49
Hoher Besuch beim Bundesamt für Zivilschutz	51
Un hôte illustre à l'office fédéral de la protection civile	51
Il presidente della Confederazione visita l'Ufficio federale della protezione civile	51

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato 53

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

Militär und Zivilschutz arbeiten zusammen: Luftschutztruppen sowie der Pionier- und Brandschutzdienst des Zivilschutzes im Einsatz.

Les militaires et la protection civile collaborent: les troupes de protection aérienne et le service des pionniers et de la lutte contre le feu de la protection civile en action.

Esercito e protezione civile collaborano: truppe della protezione aerea e servizio pionieri e antincendio della protezione civile all'opera.
(Photo: Fritz Friedli, Bern)

Président central

Prof. Dr Reinhold Wehrle, Soleure
Responsables pour la revue «Protection civile»

Charles A. Reichler, Fribourg, président de la Commission de rédaction et d'information.

Rédacteur: Kurt Venner.

Correspondance à adresser à la rédaction, Schwarztörstrasse 56, case postale 2259,

3001 Berne, téléphone 031 25 65 81

Parution annuelle: 12 numéros (dont 3 numéros doubles)

Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour non-membres Fr. 25.– (Suisse). Etranger Fr. 35.–. No individuel Fr. 3.–.

Reproduction avec indication de provenance autorisée.

Impression et expédition:

Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure

Administration des annonces

Vogt-Schild SA, VS-Annonces
Kanzleistrasse 80, Case postale CH-8026 Zurich

Téléphone 01 242 68 68, télex 812 370

Presidente centrale

Professore dott. Reinhold Wehrle, Solothurn

Responsabilità per il periodico

«Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione dell'USPC, presidente Charles A. Reichler, 1701 Fribourg;

Redazione: Kurt Venner.

La corrispondenza è da indirizzare alla redazione, Schwarztörstrasse 56, casella postale 2259, 3001 Bern, telefono 031 25 65 81. Dodici numeri all'anno, 3 numeri doppi.

La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per non-membri Fr. 25.– (Svizzera).

Esteri Fr. 35.–. Numero separato Fr. 3.–.

Ristampa con indicazione dell'autore autorizzata. Stampa e spedizione:

Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn

Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80, Casella postale CH-8026 Zürich

telefono 01 242 68 68, telex 812 370